

# Gemeeneblatt

Bulletin municipal



92. EDITIOUN VUM

# MAACHER WÄIMOART

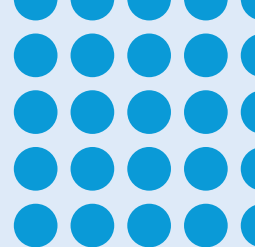
5. ABRËLL 2024

VUN 10.00 - 12.00 & 15.00 - 21.00 AUER  
OP DER MOARTPLAZ ZU GRÉIWEMAACHER

**Dégustatioun vum Joergang 2023**

Crémants-Lounge a liicht Gastronomie

Um 19 Auer: Live-Musek vu Simply2



### **aus dem Gemeenerot**

**03** Mitteilungen und Neuigkeiten

**04** Gemeinderatsbericht  
vom 26.01.2024

### **dëst an dat**

**16** Mois du Don 2024

**30** Réckbléck

### **fir eis Ëmwelt**

**14** Méi net am Mee

**20** Klima Agence

### **fir Kleng a Grouss**

**18** Maacher Schoul

**19** Maison relais

**22** Eltereschoul

**26** Fit am Alter

**36** Hobby a Fräizäit

**36** Maacher Bibliothéik

### **wat as lass?**

**12** 46. Ousterlaf

**15** Naturaktivitéiten an der Regioun

**38** Agenda a Manifestatiounen

### **deemools**

**24** Die Mariensäule im Baxeras-Garten

### **du conseil communal**

**03** Avis et nouveautés

**08** Rapport du conseil communal du  
26.01.2024

### **divers**

**17** Mois du Don 2024

**30** Rétrospective

### **pour notre environnement**

**14** Méi net am Mee

**20** Klima Agence

### **pour petits et grands**

**18** Maacher Schoul

**19** Maison relais

**22** École des parents

**26** En forme à tout âge

**36** Hobby et loisirs

**36** Bibliothèque municipale Grevenmacher

### **activités**

**12** 46 Ousterlaf

**15** Naturaktivitéiten an der Regioun

**38** Agenda et manifestations

#### Impressum

##### Herausgeber

Gemeinde Grevenmacher  
6, Place du Marché  
L-6755 Grevenmacher  
Tel.: 75 03 11 1  
Fax: 75 03 11 2080

##### Druck

Imprimerie Offset Moselle

##### Layout

creativecorner.lu

##### Fotos

Soweit nicht anders angegeben:  
Ville de Grevenmacher

Gratisverteilung per Post  
an 2.400 Haushalte in  
Grevenmacher



## Avis

### Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 la soussignée bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 12 décembre 2023, portant sur les

#### abrogations de certaines taxes de chancellerie,

a été approuvée par arrêté grand-ducal du 10 janvier 2024.

Le texte de la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

**Grevenmacher, le 30 janvier 2024**

## Avis

### Avis au public – Urbanisme

#### PAP « rue de Luxembourg / Baxerasgoart » modification ponctuelle

En exécution des dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le Conseil communal de la Ville de Grevenmacher a adopté en date du 26 janvier 2024 le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « rue de Luxembourg / Baxerasgoart » portant sur des fonds sis aux lieux-dits « Rue de Luxembourg » et « Rue de la Tour », à Grevenmacher, suivant les termes des alinéas 7 et suivants de l'article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain (procédure allégée).  
L'adoption dudit projet de modification ponctuelle a été notifiée au ministre de l'Intérieur en date du 7 février 2024.

Le plan d'aménagement particulier modifié est à la disposition du public à l'Hôtel de Ville ainsi que sur le site internet de l'administration communale, et devient obligatoire le 16 février 2024.

**Grevenmacher, le 12 février 2024**

## Avis

### Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 la soussigné bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 25 octobre 2023, portant sur

#### le règlement communal portant exécution des modalités du parking résidentiel secteur et zones

a été approuvée par le Ministère des Affaires intérieures en date du 10 janvier 2024, réf. 322/23/CR – 846x3afb4.

Le texte de la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

**Grevenmacher, le 26 février 2024**

## Avis

### Avis d'affichage

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 la soussigné bourgmestre de la Ville de Grevenmacher porte à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 25 octobre 2023, portant sur

#### l'adaptation du règlement taxe afférent au règlement de la circulation

a été approuvée par arrêté grand-ducal du 10 janvier 2024, réf. 846xf36d3.

Le texte de la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut être pris copie sans déplacement, contre remboursement.

**Grevenmacher, le 26 février 2024**

26.01.2024

**Anwesende**

Monique Hermes ■ Bürgermeisterin

Marc Krier | Liane Felten ● Schöffen

Claude Wagner | Tess Burton | Carine Sauer |

Martine Cognioul-Loos | Claire Sertznig |

Metty Scholtes | Marc Ury ◀ Räte

Entschuldigt: Patrick Frieden ◀ Rat

# Bericht des Gemeinderates

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV), eröffnet die Sitzung des Gemeinderates, und bekundet ihre Anteilnahme betreffend den gestrigen Vorfall im Gemeindehaus in Junglinster, welches teilweise einem Brand zum Opfer fiel. Die Gemeindeverwaltung hat bereits Hilfestellung angeboten, falls diese benötigt werden sollte. Auch würde sie im Lauf der nächsten Woche eine schriftliche Mitteilung an die Gemeindeverantwortlichen richten.

Rat Patrick FRIEDEN (DP) fehlt entschuldigt.

## 1. Punktuelle Änderung des Teilbebauungsplans „PAP Baxerasgoart“

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) gibt Erläuterungen:

Das Projekt „PAP Baxerasgoart“ umfasst den Um- und Ausbau der Haushaltungsschule und des Kinderheims in ein sogenanntes „Centre socio-pédagogique“. Dies auf dem Grundstück der Franziskanerinnen, welches das Gebiet zwischen der „rue des Tanneurs“, „rue de Luxembourg“, und der „rue de la Tour“ umfasst. Das Projekt wurde erstmals am 6. Januar 2022 vom Gemeinderat gutgeheißen.

Die punktuelle Umänderung, die heute auf der Tagesordnung steht, ist auf einen Fehler des Planungsbüros zurückzuführen. Es geht darum eine Erhöhung der versiegelten Fläche zu erreichen.

Besagte Umänderung wurde am 17. November 2023 vom Schöffenrat gutgeheißen.

Rat Marc URY (CSV) gibt Erläuterungen.

Da er dieses Projekt in seiner Funktion als Beamter des Erziehungsministeriums begleitet hat, wisse er welche Aktivitäten hier in Planung seien und wie wichtig dieses Projekt auf lokalem, regionalem und nationalem Plan sei.

Er würde nicht auf Einzelheiten eingehen, stelle jedoch fest, dass aufgrund des Bevölkerungswachstums die Wartelisten für Krippenplätze landesweit und vor allem beim „Office National de l'Enfance (ONE)“, immer länger werden.

Außerdem würden vor allem im ländlichen Raum Plätze gesucht, um lange Transportwege für die Kinder zu vermeiden. Dies würde die Wichtigkeit des Projektes unterstreichen.

Die punktuelle Änderung des „PAP Baxerasgoart“ wird einstimmig angenommen.

## 2. Vereinbarung über eine Wegerechtsdienstbarkeit

Die Vereinbarung betrifft die Einrichtung unterirdischen Kanäle und Leitungen, die auf dem im Kataster der Gemeinde Grevenmacher, Sektion A von Grevenmacher, unter der Nummer 519/8084 (Mathessegassel) eingetragenen Grundstück verlegt sind.

Einstimmig angenommen.

---

### 3. Vereinbarung betreffend die Funktionsweise der Gewerbezone im Kanton Grevenmacher

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) erklärt:

Die zwischen dem SIAEG, dem SIDERE, der Stadt Grevenmacher, der Gemeinde Mertert und der Gemeinde Biwer abgeschlossene Vereinbarung betrifft die Übertragung bestimmter Infrastrukturen, wie zum Beispiel das Straßennetz mit den Untergrundinfrastrukturen, das Wasserversorgungsnetz, die öffentliche Beleuchtung, an die oben genannten Gemeinden und legt die sich daraus ergebenden Rechte und Pflichten der unterzeichnenden Parteien fest.

Die Vereinbarung wird einstimmig angenommen.

---

### 4. ERMG – Zusatzvereinbarung zum Abkommen mit einer Mitgliedsgemeinde betreffend die Beteiligung an den Unkosten der „École régionale de Musique“ in Grevenmacher

Einstimmig angenommen.

---

### 5. Geschäftskonto 2022 und Verwaltungskonto 2022

Das Geschäftskonto wird einstimmig angenommen.

Das Verwaltungskonto wird mit 6 Ja-Stimmen und 4 Nein-Stimmen angenommen.

---

### 6. Personalangelegenheiten

a) Erhöhung des Gehalts von Arbeitnehmern mit intellektuellen Aufgaben, die nicht nach den für Beamte und Gemeindeangestellte geltenden Rechtsvorschriften entlohnt werden, um 1,95 % (Lohnabkommen - Erhöhung des Indexpunktwerts um 1,95 % ab dem 01.01.2024) Essen auf Rädern, Busbegleiter.

Angesichts des Gesetzes vom 29. März 2023 zur Umsetzung der Punkte 1 und 2 des Lohnabkommens im öffentlichen Dienst vom 9. Dezember 2022, das eine Erhöhung der beiden Werte des Indexpunktes um 1,95% mit Wirkung ab dem 1. Januar 2024 vorsieht, schlägt das Schöffenkollegium dem Gemeinderat vor, eine Erhöhung von 1,95% des Stundensatzes für die 3 Arbeitnehmer/innen mit intellektueller Aufgabe des Dienstes Essen auf Rädern, sowie eine Erhöhung von 1,95% des nicht qualifizierten sozialen Mindestlohns für die Arbeitnehmerin mit intellektueller Aufgabe des Dienstes Busbegleiter/in, und dies rückwirkend zum 1. Januar 2024.

Einstimmig angenommen.

b) Schaffung von Arbeitsstellen:

- Ein(e) Arbeitnehmer(in) mit manueller Tätigkeit in der Laufbahn „Laufbahn MC“ des Kollektivvertrags für Arbeitnehmer mit manueller Tätigkeit der Stadt Grevenmacher, mit CATP/DAP in einem Technikbereich (Hausmeister).

Der/die genannte Arbeitnehmer/in wird insbesondere für das Kulturzentrum eingestellt, soll aber darüber hinaus die Hausmeister der anderen Infrastrukturen der Stadt Grevenmacher unterstützen.

Einstimmig angenommen.

- Ein(e) Arbeitnehmer(in) mit manueller Tätigkeit in der Laufbahn „MB“ des Kollektivvertrags für Arbeitnehmer\*innen mit manueller Tätigkeit der Stadt Grevenmacher für den Bedarf des Regiebetriebes („polyvalente(r) Arbeiter(in)“).

Der/die genannte Arbeitnehmer/in wird eingestellt, um jede allgemein beliebige Aufgabe im Rahmen des kommunalen Regiebetriebes auszuführen.

Einstimmig angenommen

- Ein/e Gemeindebeamter/in, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, Beschäftigungsgrad 50% für die Bedürfnisse des Gemeindesekretariats (Redakteur/in).

Der/die besagte Beamte/in wird mit einem Beschäftigungsgrad von 50% für die Bedürfnisse des Gemeindesekretariats und mit einem Beschäftigungsgrad von 50% für die Bedürfnisse des SIAEG angestellt.

Einstimmig angenommen

- Ein/e Gemeindebeamter/in, Gehaltsgruppe A1, Untergruppe Verwaltung, für den Bedarf des Gemeindesekretariats (Attaché - Jurist).

Rat Claude WAGNER (DP) bemerkt, dass seine Partei prinzipiell nicht gegen die Schaffung des besagten Postens sei, man würde jedoch gerne darüber diskutieren. Es werde ja momentan viel darüber gesprochen, dass der Posten des Gemeindesekretärs von einem Juristen übernommen werden soll.

Man solle demnach in Betracht ziehen, dass diese Person später den Posten des Gemeindesekretärs übernimmt. Dies solle auch in der Ausschreibung des Postens verankert sein. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) informiert, dass dies auch so vorgesehen war.

Einstimmig angenommen.

- Ein/e Gemeindebeamter/in, Gehaltsgruppe A2, Untergruppe Technik für den Bedarf der technischen Abteilung.

Rat Claude WAGNER (DP) gibt zu bedenken, dass seine Partei schon vor einiger Zeit Informationen über die Aufgabenverteilung des technischen Dienstes angefragt hatten, dies jedoch nicht erhielten.

Aus diesem Grund würde die DP gegen die Schaffung dieses Postens stimmen.

Mit 8 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen angenommen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) informiert, dass in Kürze alle Mitglieder des Gemeinderates das aktualisierte Organigramm der Gemeindeverwaltung per Mail zugestellt bekommen.

### 7. Bestätigung von zeitlich begrenzten Verkehrsverordnungen

Einstimmig angenommen.

### 8. Friedhofskonzessionen

Drei Friedhofskonzessionen werden einstimmig angenommen.

### 9. Finanzbeihilfen

- |  |           |
|--|-----------|
| a) Memo Shoah:   | 50,-€.    |
| b) Fondation Lëtzebuerger Bannvereenegung La Canne Blanche a.s.b.l.: | 50,-€.    |
| c) Spirit of the Highland Pipes & Drums:                             | 300,-€.   |
| d) Chorale Municipale Grevenmacher a.s.b.l.:                         | 3.500,-€. |
| e) Dëschtennis Gréiwemaacher:  | 1.200,-€. |

Einstimmig vum Gemeinderat angenommen.

### 10. Informationen des Schöffensrates

#### Bürgermeisterin Monique HERMES, (CSV) informiert:

- ▶ über das provisorische Verlegen von 2 Bushaltestellen in die „rue de Trèves“ wegen der Arbeiten am Busbahnhof.
- ▶ Der abgeänderte Haushalt 2023 und der Haushalt 2024 wurde vom Ministerium für innere Angelegenheiten gutgeheißen. Es gibt eine gute Nachricht, da eine Erhöhung des Boni von 723.000,-€ vom Ministerium eingetragen wurde.
- ▶ Die Bauten- und Raumplanungskommission wird am 21. Februar stattfinden.
- ▶ Die Besucherzahlen der Bibliothek entwickeln sich sehr positiv. 2023 waren 685 Einschreibungen zu verzeichnen, davon 149 Neueinschreibungen.

#### Schöffe Marc KRIER (déi gréng):

- ▶ Die Gemeinde hat dieses Mal bei der Naturpaktprüfung 40% der Zertifizierung erreicht. Ende des Jahres wird eine neue Prüfung stattfinden.
- ▶ 23.02.2024 ist der „Dag vum Bam“ mit den Schulkindern des Cycle 4.1
- ▶ 24.02.2024 ist die 50 Jahr Feier des SIAS, dort werden 50 Obstbäume gepflanzt.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) bedankt sich bei allen Mitarbeitern des technischen Dienstes für ihren massiven Einsatz während des Glatteises. Die Mitarbeiter der Gemeinde waren rund um die Uhr im Einsatz.

#### Rätin Marine COGNIOL-LOOS (CSV) informiert:

- ▶ über die „plateforme de coopération“ im CRIAJ. Es läuft aktuell sehr gut im CRIAJ.

Es kommen zurzeit um die 20 Jugendliche am Tag dort vorbei.

Das Team besteht aus 4 Erziehern. Es sind zwei neue Erzieher eingestellt worden; dies hat auch eine neue Dynamik mit sich gebracht.

Für 2024 stehen 7 Projekte an.





Den neue Gemeenerot am März 2024.

## 11. Fragen an den Schöffenrat

### Rat Claude WAGNER (DP):

- ▶ Er bedankt sich für die vielen Informationen die die Gemeinderatsmitglieder von der Bürgermeisterin bekommen. Sie fühlen sich besser informiert als früher. Ein großes Lob gehe somit an die neue Bürgermeisterin. Rätin Tess BURTON (LSAP) schließt sich Rat Claude WAGNER (DP) an.
- ▶ Er erkundigt sich, warum es so lange gedauert hat bis die Moselpromenade nach dem Hochwasser geputzt wurde. Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) informiert, dass die dafür benötigte Tragspritzpumpe erst montags vom CGDIS Mertert geliefert wurde, der Boden aber dann gefroren war und man somit leider nichts mehr tun konnte.

### Rätin Tess BURTON (LSAP):

- ▶ Sie erkundigt sich, wie es mit Ferienaktivitäten für die Kinder in Grevenmacher aussehe. Es wäre schön, wenn die Gemeinde dieses Jahr etwas organisieren würde wie die Gemeinde Mertert (Zirkus) oder die Gemeinde Junglinster (Mini - Lënster).

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV) informiert, dass zurzeit kein solches Projekt geplant sei, man würde die Jugendkommission aber damit beauftragen.

Schöffin Liane FELTEN (CSV), informiert dass der Kulturhuf Workshops anbietet und die Integrationskommission auch Workshops plant.

### Rat Metty SCHOLTES (LSAP):

- ▶ Er erkundigt sich ob man für das Recyclingcenter im Muertendall eine Zugangskarte braucht, und wie viele Bürger mit weißen Nummernschildern eine solche Zugangskarte besitzen.

Bürgermeisterin Monique HERMES (CSV), erklärt, dass nur Einwohner der Stadt Grevenmacher eine Zugangskarte beantragen können.

- ▶ Des Weiteren erkundigt er sich, warum die Straßenlaternen auf der Moselpromenade nicht mehr funktionieren auf dem Abschnitt zwischen der Brücke und der Anlegestelle der MS Marie-Astrid.

Herr Yves CHRISTEN aus dem technischen Dienst informiert, dass dies bis jetzt nicht gewusst war; er würde dies sofort überprüfen.

## Présences

Monique Hermes ■ bourgmestre

Marc Krier | Liane Felten ● échevins

Claude Wagner | Tess Burton | Carine Sauer |  
Martine Cognioul-Loos | Claire Sertznig |  
Metty Scholtes | Marc Ury ◀ conseillers

Excusé(s) : Patrick Frieden ◀ conseiller

26.01.2024

# Rapport du conseil communal

La bourgmestre Monique HERMES (CSV), ouvre la séance du conseil communal. Elle exprime sa compassion pour l'incident survenu hier dans la maison communale de Junglinster, qui a été partiellement détruite par un incendie. L'administration communale a déjà proposé son aide en cas de besoin. Elle adressera également un message écrit aux responsables communaux dans le courant de la semaine prochaine.

Le conseiller Patrick FRIEDEN (DP) est absent de la séance, excusé.

## 1. Modification ponctuelle du plan d'aménagement partiel « PAP Baxerasgoart »

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) donne des explications :

Le projet « PAP Baxerasgoart » comprend la transformation et l'extension de l'école ménagère et du « Kannerhaus Gréiwemaacher » en un centre socio-pédagogique. Ceci sur le terrain des sœurs franciscaines, qui comprend la zone située entre la « rue des Tanneurs », la « rue de Luxembourg » et la « rue de la Tour ». Le projet a été approuvé une première fois par le conseil communal le 6 janvier 2022.

La modification ponctuelle qui est à l'ordre du jour aujourd'hui, est due à une erreur du bureau d'études. Ladite modification a été approuvée par le collège échevinal le 17 novembre 2023.

Le conseiller Marc URY (CSV) donne des explications.

Ayant suivi ce projet en tant que fonctionnaire du Ministère de l'Education Nationale, il sait quelles sont les activités prévues et l'importance de ce projet sur le plan local, régional et national.

Il n'entrera pas dans les détails, mais constate qu'en raison de la croissance démographique, les listes d'attente pour les places en crèche s'allongent au niveau national et surtout auprès de l'Office National de l'Enfance (ONE).

En outre, des places seraient surtout nécessaires dans les zones rurales afin d'éviter de longs trajets pour les enfants. Cela soulignerait l'importance du projet.

La modification ponctuelle du « PAP Baxerasgoart » est adoptée à l'unanimité par le conseil communal.

## 2. Convention portant sur une servitude de passage

La convention concerne l'aménagement de canalisations et de conduites souterraines posées sur le terrain cadastré dans la commune de Grevenmacher, section A de Grevenmacher, sous le numéro 519/8084 (Mathessegässel).

Adopté à l'unanimité par le conseil communal.



---

### 3. Convention sur le fonctionnement de la zone d'activités économiques régionale dans le canton de Grevenmacher

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) explique :

La convention conclue entre le SIAEG, le SIDERE, la Ville de Grevenmacher, la Commune de Mertert et la Commune de Biver concerne le transfert de certaines infrastructures, telles que le réseau routier avec les infrastructures souterraines, le réseau de distribution d'eau, l'éclairage public, aux communes susmentionnées et fixe les droits et obligations qui en découlent pour les parties signataires.

La convention est approuvée à l'unanimité par le conseil communal.

---

### 4. ERMG – Avenant à une convention avec une commune-membre concernant la participation financière des frais généraux de l'Ecole régionale de musique de Grevenmacher

Adopté à l'unanimité par le conseil communal.

---

### 5. Approbation du compte administratif et du compte de gestion 2022

Le compte administratif est approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

Le compte de gestion est adopté par 6 voix pour et 4 voix contre.

---

### 6. Affaires du personnel

a) **Augmentation de 1,95% du salaire des salarié(e)s à tâche intellectuelle qui ne sont pas rémunéré(e)s conformément aux dispositions de la législation applicable aux fonctionnaires et employé(e)s communaux(ales) (accord salarial – augmentation du point indiciaire de 1,95 % à partir du 01.01.2024) repas sur roues, accompagnateur de bus.**

Vu la loi du 29 mars 2023 portant mise en œuvre des points 1 et 2 de l'accord salarial dans la Fonction publique du 9 décembre 2022 qui prévoit une augmentation des deux valeurs du point indiciaire à raison de 1,95% avec effet au 1er janvier 2024, le collègue échevinal propose au conseil communal d'accorder une augmentation de 1,95% du taux horaire pour les 3 salarié(e)s à tâche intellectuelle du service repas sur roues, ainsi qu'une augmentation de 1,95% du salaire social minimum non qualifié de la salarié(e) à tâche intellectuelle du service de l'accompagnateur de bus, et ceci avec effet rétroactif au 1er janvier 2024.

Adopté à l'unanimité par le conseil communal.

### b) Création de postes :

- Un(e) salarié(é) à tâche manuelle dans la carrière « carrière MC » du contrat collectif applicable au personnel salarié à tâche manuelle de la Ville de Grevenmacher, avec CATP/DAP dans une branche technique. (concierger)

L'employé(e) susmentionné(e) sera engagé(e) notamment pour le centre culturel, mais devra en outre assister les concierges des autres infrastructures de la Ville de Grevenmacher.

Adopté à l'unanimité par le conseil communal.

- Un(e) salarié(é) à tâche manuelle dans la carrière « carrière MB » du contrat collectif applicable au personnel salarié à tâche manuelle de la Ville de Grevenmacher pour les besoins du service régie (ouvrier(ère) polyvalent(e)).

L'employé(e) susmentionné(e) est engagé(e) pour exécuter toute tâche généralement quelconque dans le cadre de la régie communale.

Adopté à l'unanimité par le conseil communal.

- Un fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, degré d'occupation 50% pour les besoins du secrétariat communal (rédacteur).

Le/la fonctionnaire en question est engagé(e) à un taux d'occupation de 50% pour les besoins du secrétariat communal et à un taux d'occupation de 50% pour les besoins du SIAEG.

Adopté à l'unanimité par le conseil communal.

- Un fonctionnaire communal, groupe de traitement A1, sous-groupe administratif, pour les besoins du secrétariat communal (attaché - juriste).

Le conseiller Claude WAGNER (DP) fait remarquer que son parti n'est en principe pas opposé à la création du poste en question, mais qu'il aimerait en discuter. Il est actuellement beaucoup question de confier le poste de secrétaire communal à un juriste.

Il faudrait donc envisager que cette personne reprenne plus tard le poste de secrétaire communal. Cela devrait également figurer dans la publication du poste. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) informe que cela a été prévu.

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

- Un fonctionnaire communal, groupe de traitement A2, sous-groupe technique pour les besoins du service technique (chargé technique).

Le conseiller Claude WAGNER (DP) fait remarquer que son parti avait déjà demandé il y a quelque temps des informations sur la répartition des tâches du service technique, mais qu'il ne les avait pas reçues.

Pour cette raison, le parti DP votera contre la création de ce poste.

Approuvé avec 8 voix pour et 2 voix contre.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) informe que tous les membres du conseil communal recevront prochainement par mail l'organigramme actualisé de l'administration communale.

### 7. Confirmation de règlements temporaires de circulation

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

### 8. Concessions cimetièrre

Trois concessions de cimetièrre sont adoptées à l'unanimité par le conseil communal.

### 9. Subsidés

- |  |           |
|--|-----------|
| a) Memo Shoah :  | 50.-€.    |
| b) Fondation Lëtzebuerger Blanne-<br>vereenegung - La Canne Blanche a.s.b.l. : | 50.-€.    |
| c) Spirit of the Highland Pipes & Drums:                                       | 300.-€.   |
| d) Chorale Municipale<br>Grevenmacher a.s.b.l. :                               | 3.500.-€. |
| e) Dëschtennis Gréiwemaacher :   | 1.200.-€. |

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

### 10. Informations par le collègè échevinal sur les dossiers en cours

#### La bourgmestre Monique HERMES, (CSV) informe :

- ▶ sur le déplacement provisoire de 2 arrêts de bus dans la rue de Trèves en raison des travaux de la gare routière.
- ▶ le budget rectifié 2023 et le budget prévisionnel 2024 ont été approuvés par le Ministère des Affaires intérieures. Il y a une bonne nouvelle, car une augmentation du bonus de 723.000.-€ a été inscrite par le ministère.
- ▶ la commission des bâtisses et d'aménagement du territoire aura lieu le 21 février.
- ▶ la fréquentation de la bibliothèque évolue très positivement. En 2023, on a enregistré 685 inscriptions, dont 149 nouvelles inscriptions.

#### L'échevin Marc KRIER (déi gréng) :

- ▶ La commune a obtenu cette fois-ci la certification de 40 % lors de l'examen du pacte nature. Un nouvel examen aura lieu à la fin de l'année.
- ▶ 23.02.2024 c'est le « Dag vum Bam » avec les enfants des écoles du Cycle 4.1.
- ▶ 24.02.2024 c'est la fête des 50 ans du SIAS, 50 arbres fruitiers y seront plantés.

La bourgmestre Monique HERMES, (CSV) remercie tous les collaborateurs du service technique pour leur engagement massif pendant le verglas. Les collaborateurs de la commune ont été mobilisés 24 heures sur 24.

#### La conseillère Martine COGNILOUL-LOOS (CSV) informe :

- ▶ Au sujet de la plateforme de coopération au CRIAJ. Le CRIAJ fonctionne très bien actuellement. Environ 20 jeunes y passent chaque jour.

L'équipe est composée de 4 éducateurs. Deux nouveaux éducateurs ont été recrutés, ce qui a également apporté une nouvelle dynamique.

Pour 2024, 7 projets sont prévus.



*Le nouveau conseil communal en mars 2024.*

### **11. Questions au collège échevinal**

#### **Conseiller Claude WAGNER (DP) :**

- Il remercie la bourgmestre pour les nombreuses informations qu'elle donne aux membres du conseil communal. Ils se sentent mieux informés qu'auparavant. Il adresse donc un grand bravo à la nouvelle bourgmestre. La conseillère Tess BURTON (LSAP) se joint aux mots du conseiller Claude WAGNER (DP).
- Il demande pourquoi il a fallu attendre si longtemps pour que la promenade de la Moselle soit nettoyée après les inondations. La bourgmestre Monique HERMES (CSV) informe que la pompe d'arrosage nécessaire n'a été livrée que le lundi par le CGDIS Mertert, mais entretemps le sol était gelé et on ne pouvait donc malheureusement plus rien faire.

#### **Conseillère Tess BURTON (LSAP) :**

- Elle demande ce qu'il en est des activités de vacances pour les enfants à Grevenmacher. Ce serait bien si la commune organisait cette année une activité comme la commune de Mertert (cirque) ou la commune de Junglinster (Mini - Lënster).

La bourgmestre Monique HERMES (CSV) informe qu'aucun projet de ce genre n'est prévu pour le moment, mais qu'on en chargerait la commission des jeunes.

L'échevine Liane FELTEN (CSV), informe que le Kulturhuef propose des ateliers et que la commission du vivre ensemble interculturelle prévoit également des ateliers.

#### **Conseiller Metty SCHOLTES (LSAP) :**

- Il demande s'il faut une carte d'accès pour le centre de recyclage du Muertendall et combien de citoyens avec des plaques d'immatriculation blanches possèdent une telle carte d'accès.

La bourgmestre Monique HERMES (CSV), explique que seuls les habitants de la Ville de Grevenmacher peuvent demander une carte d'accès.

- Par ailleurs, il demande pourquoi les lampadaires sur la promenade de la Moselle ne fonctionnent plus sur le tronçon entre le pont et l'embarcadère du MS Marie-Astrid.

Monsieur Yves CHRISTEN, du service technique, informe que ce problème n'était pas connu jusqu'à présent; il vérifierait cela immédiatement.

# 46. OUSTERLAF

Ostermontag 01.04.2024 / Lundi de Pâques 01.04.2024

## Verkehrsreglement

Anlässlich der Laufrennen im Rahmen des 46. OUSTERLAF am **MONTAG, den 1. April 2024 ist JEGLICHER STRAßENVERKEHR UNTERSAGT auf den nachfolgenden Straßen und Plätzen:**

07h00 – 13h00	BEIM ALE QUAI	Sur toute la longueur
	RUE DE TREVES	Grand-Rue – Rue du Centenaire
	ROUTE DU VIN	Rue Kurzacht – Schaffmill
	RUE MATHIAS SCHOU	Route du Vin – Rue de Thionville
	RUE DE THIONVILLE	Rue Mathias Schou – Rue Victor Prost
	RUE VICTOR PROST	Rue de Trèves – Route du Vin
	RUE DE LA MOSELLE	Rue de Trèves – Route du Vin
	RUE DE LA GARE	Rue Prince Henri – Rue de la Moselle
	RUE PRINCE HENRI	Rue de Trèves – Rue de la Gare
	RUE & PLACE SCHILTZENPLATZ	Rue de Trèves – Rue de la Gare
	RUE DES BATELIERS	Rue de la Moselle – Rue Mathias Schou
	RUE PIERRE D'OSBOURG	Place du Marché – Rue de Trèves
	RUE DES TISSERANDS	Rue de Trèves – Rue Mathias Schou
	PISTE CYCLABLE	Sur toute la longueur

## Règlement de circulation

A l'occasion des courses organisées dans le cadre du 46 OUSTERLAF en date du **LUNDI, 1ier avril 2024 TOUTE CIRCULATION EST INTERDITE sur les rues et places suivantes :**

## DAS STATIONIEREN IST VERBOTEN

Montag, den 1. April 2024 auf nachstehenden Straßen/Plätzen:

07h00 – 14h30	RUE KURZACHT PARKING		1 <sup>re</sup> rangée à droite de l'entrée
07h00 – 13h00	RUE DE TREVES	beidseitig / 2 côtés	Rue Pierre d'Osbourg – Rue du Centenaire
	ROUTE DU VIN	beidseitig / 2 côtés	Rue Kurzacht – Schaffmill
	RUE MATHIAS SCHOU	beidseitig / 2 côtés	Route du Vin – Rue de Thionville
	RUE DE THIONVILLE	beidseitig / 2 côtés	Rue Mathias Schou – Rue de la Poste
	RUE DE LA MOSELLE	beidseitig / 2 côtés	Route du Vin – Rue de Trèves
	RUE PRINCE HENRI	beidseitig / 2 côtés	Rue de la Gare – Rue de Trèves
	RUE DE LA GARE	beidseitig / 2 côtés	Sur toute a longueur
	RUE SCHILTZENPLATZ	beidseitig / 2 côtés	Sur toute a longueur
	BEIM ALE QUAI	beidseitig / 2 côtés	Sur toute la longueur
	RUE DU CENTENAIRE		en face des maisons n°1-3
	RUE KURZACHT PARKING		Les emplacements parallèles à la Moselle
OP DER HECKMILL	ungerade Seite /côté impair	Haus / maison n°35 – Rue A. Berens	
07h00 – 15h30	ROUTE DU VIN		Parking « Gare routière »
du 29.03. à 07h00 au 02.04.2024 à 12h00	RUE DE TREVES		Places longeant la Schiltzenplatz
	PLACE SCHILTZENPLATZ		der gesamte Platz / Toute la place

Die Anlieger, welche während der vorgenannten Zeiten aus dem Innern der Laufstrecke ausfahren wollen, sind gebeten ihre Fahrzeuge ausserhalb der vorgenannten Strassen und Plätzen abzustellen.

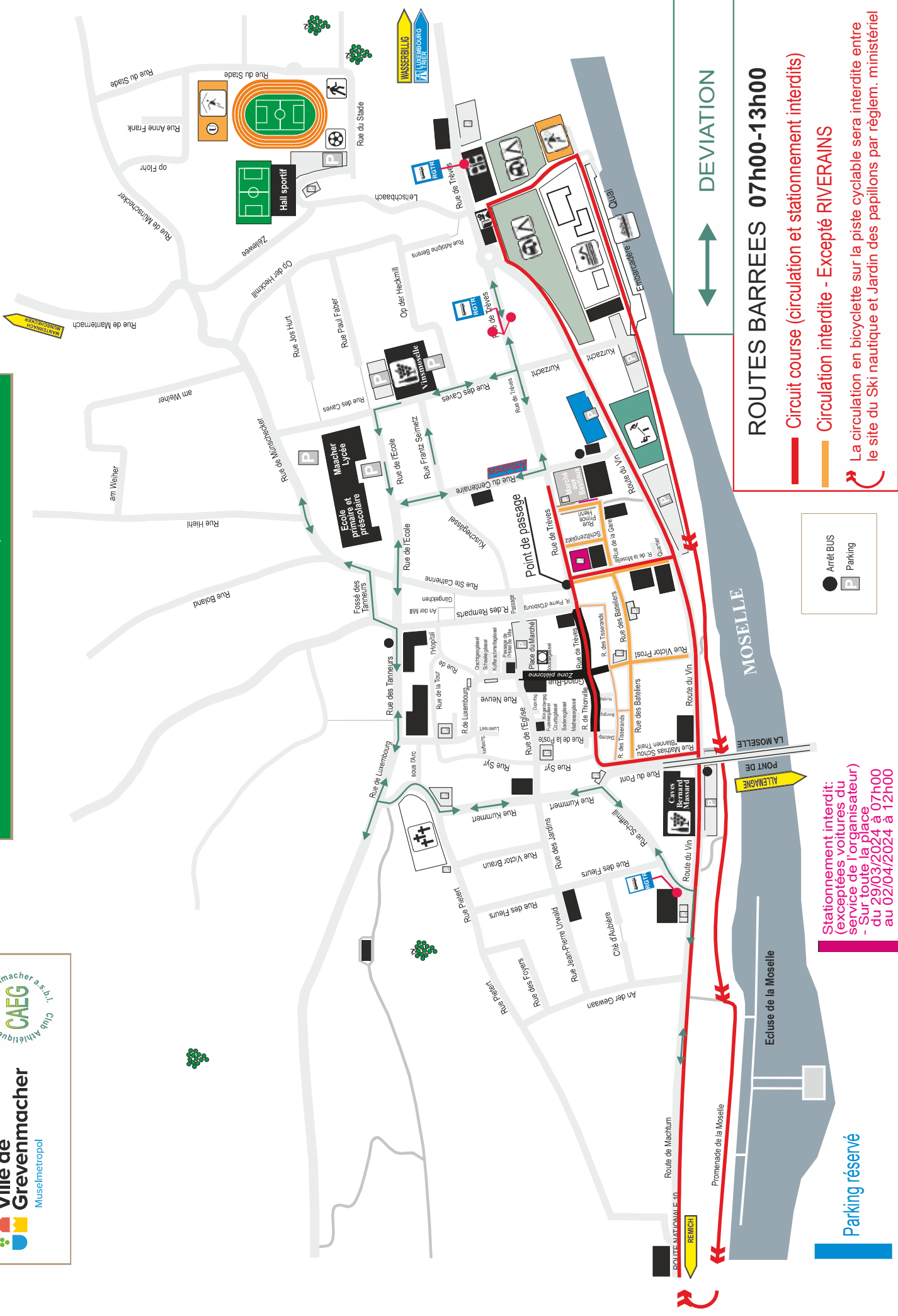
Im Interesse der Sicherheit der Athleten, Zuschauer und Automobilisten bitten wir Sie die Verkehrsregelung zu beachten und den Anweisungen der Polizeibeamten und der offiziellen Streckenposten des CAEG Folge zu leisten.

Les riverains qui désirent sortir de l'intérieur du parcours des courses pendant les périodes indiquées ci-dessus, sont priés de bien vouloir garer leurs voitures en dehors des rues et places mentionnées ci-dessus.

Dans l'intérêt de la sécurité des athlètes, spectateurs et automobilistes nous vous prions de respecter la réglementation de la circulation et de vous conformer aux instructions des agents de police et des postes officiels du CAEG.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.  
DAS SCHÖFFENKOLLEGIUM  
DER LEICHTATHLETIKVEREIN GREVENMACHER

Nous vous remercions de votre compréhension.  
LE COLLEGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS  
LE CLUB ATHLETIQUE DE L'EST GREVENMACHER





# Lassen Sie den Rasen wachsen und helfen Sie den Bestäubern!



Sticker

## Wie kann ich teilnehmen?

Beim SIAS bekommen Sie einen Sticker, diesen können Sie auf Ihren Briefkasten kleben und so Ihre Teilnahme zeigen. Bilder Ihres Gartens können Sie an [moien@sias.lu](mailto:moien@sias.lu) senden und so an unserem Gewinnspiel teilnehmen. Sie können Ihre Fotos auch gerne auf den sozialen Medien mit dem [#BlummefirBestëbser](#) teilen.



## Was sind die Spielregeln?

Die Spielregeln sind ganz einfach: Sie mähen nicht im Mai. Dabei müssen Sie nicht den ganzen Rasen wachsen lassen, **sondern können auch nur einen Teil verschonen.**

## Und wie helfe ich damit den Bestäubern?

Je länger die Mähmaschine im Frühjahr stehen bleibt, umso höher sind die Überlebenschancen der Tiere, die am Boden oder an den Grashalmen überwintern. In einer spät gemähten Wiese können sich außerdem wilde Kräuter ansiedeln. Eine kahl geschorene Wiese bietet hingegen keinen Lebensraum für Insekten und ist nicht an den Klimawandel angepasst.

### Weitere Informationen:

[www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee](http://www.sias.lu/naturschutz/biologische-station/mei-net-am-mee)  
[#BlummefirBestëbser](#)  
[moien@sias.lu](mailto:moien@sias.lu)





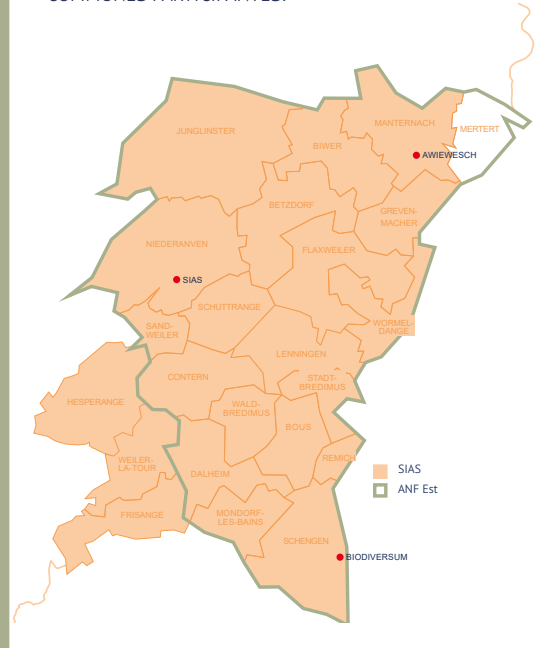
# NATURAKTIVITÄTEN AN EISER REGION

Wanderungen, Coursen an aner Aktivitäten

# 2024



TEILNEHMENDE GEMEINDEN:  
COMMUNES PARTICIPANTES:



**Finden Sie hier einen Überblick der nächsten Aktivitäten:  
Découvrez ici un aperçu des prochaines activités nature :**

**07.04. Haff Réimech - eng beléift Immobilie (10.00-12.00)**

Biodiversum: [biodiversum@anf.etat.lu](mailto:biodiversum@anf.etat.lu) / 24 75 65 31

**10.04. Von Schoof bis Woll (14.00-16.00)**

A Wiewesch: [awiewesch@anf.etat.lu](mailto:awiewesch@anf.etat.lu) / 24 75 65 03

**13.04. De groussen Tréppeltour vum Fréijoer, schwéier mee sou schéin! (40km) (07.30-19.00)**

Biodiversum: [biodiversum@anf.etat.lu](mailto:biodiversum@anf.etat.lu) / 24 75 65 31

**13.04. Wéi leeën ech e naturnot Staudebeet un? (9.00-12.00)**

Biologische Station SIAS: [t.dallarmellina@sias.lu](mailto:t.dallarmellina@sias.lu) / 34 94 10 32

**17.04. Mam Fierschter am Bësch (14.00-16.30)**

A Wiewesch: [awiewesch@anf.etat.lu](mailto:awiewesch@anf.etat.lu) / 24 75 65 03

**19.04. Nachtwanderung (20.00-22.00)**

A Wiewesch: [awiewesch@anf.etat.lu](mailto:awiewesch@anf.etat.lu) / 24 75 65 03

**20.04. Gemittlechen Tréppeltour (09.00-12.00)**

Biodiversum: [biodiversum@anf.etat.lu](mailto:biodiversum@anf.etat.lu) / 24 75 65 31

**20.04. Imkerschnupperkurs (10.00-12.00)**

Biologische Station SIAS: [m.thiel@sias.lu](mailto:m.thiel@sias.lu) / 34 94 10 26

**21.04. Sunday Apéro op der Hëit (10.00-12.00)**

A Wiewesch: [awiewesch@anf.etat.lu](mailto:awiewesch@anf.etat.lu) / 24 75 65 03

**21.04. Historeschen Tréppeltour duerch d'Manternacher Fiels (14.00-17.00)** A Wiewesch: [awiewesch@anf.etat.lu](mailto:awiewesch@anf.etat.lu) / 24 75 65 03

**26.04. Forest bathing (14.00-17.00)**

A Wiewesch: [awiewesch@anf.etat.lu](mailto:awiewesch@anf.etat.lu) / 24 75 65 03

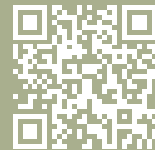
Entdecken Sie die zahlreichen Naturaktivitäten, die in unserer Region angeboten werden, jetzt über unsere Online-Plattform:

*Découvrez dès maintenant les nombreuses activités nature proposées dans notre région via notre plateforme en ligne :*

[www.sias.lu/naturaktiviteiten](http://www.sias.lu/naturaktiviteiten)

**VIEL SPAß BEI DEN  
VERANSTALTUNGEN!**

**AMUSEZ-VOUS BIEN LORS DES  
ÉVÉNEMENTS !**



ORGANISIEREN SIE AUCH EINE AKTIVITÄT

- IN, MIT ODER ÜBER DIE NATUR?

Sie können Ihre Aktivität auf unserer Plattform veröffentlichen, melden Sie sich beim SIAS:

ORGANISEZ VOUS UNE ACTIVITÉ DANS, AVEC OU SUR LA NATURE ?

*Vous pouvez publier votre activité sur notre plateforme, contactez le SIAS :*

[j.zimmer@sias.lu](mailto:j.zimmer@sias.lu) | 34 94 10 24



Administration  
de la nature et des forêts



## Mois du Don 2024: Hëlleft eis hëllefen!

Vum 30. Mäerz bis den 30. Abrëll 2024 organiséiert d'Lëtzebuurger Rout Kräiz de Mois du Don, e wichtegt Evenement, bei deem Benevoller sech engagéieren, fir Spenden ze sammelen.

Déi leschte Jore waren alles anescht ewéi roueg. Et koom eng Kris no där anerer, an dat séier hannerteneen. Während de Réckgang vun der Pandemie op eng gewëssen Entspannung um sozialen a gesondheetleche Plang hoffe gelooss huet, goufen duerch de Konflikt an der Ukrain an d'Äerdbiewen an der Türkei an a Syrien, Milliounen vu Leit aus hirer Heemescht verdríwwen, wäit vun hirem Doheem ewech.

D'Follgen dovunner si bis an eist Land ze spieren. D'Hausse vun den Energiepräisser a vun de Präisser fir liewenswichtig Produite bréngt de Budget vu Leit mat méi engem klengen Akommes a Gefor, sou datt d'Hëllef vum Lëtzebuurger Roude Kräiz fir déi Vulnerabelst ënnert eis iwwerliewenswichtig gëtt.

**De ganzen Abrëll iwwer engagéiert d'Rout Kräiz sech an Ärer Gemeng, fir d'Aktivitéite vum Lëtzebuurger Roude Kräiz ze ënnerstëtzen.**

De Mois du Don ass eng immens wichteg solidaresch Aktioun fir Spenden ze sammelen, déi et dem Lëtzebuurger Roude Kräiz erlaben, seng Aarbecht weiderzeféieren an deenen, déi et brauchen, ënnert d'Äerm ze gräifen. D'Besoine sinn 2024 och weiderhi ganz héich, an Dir kënnt hëllef, onofhängeg vun der Héicht vun Ärem Don. All Spend zielt!



Déi Lokalsektioun engagéiert sech aktiv bei Ärer Gemeng, fir d'Aktivitéite vum Lëtzebuurger Roude Kräiz ze ënnerstëtzen. „De Mois du Don erméiglecht et, d'Aktiounen vun der Croix-Rouge fir déi Jugendlech, vun deene sech der vill no der Pandemie isoléiert fillen, oder fir méi bescheide Stéit, déi ënnert der Inflation leiden, ze ënnerstëtzen“, ënnersträicht de Guy Cognioul, President vun d'Lokalsektioun vun Gréiwemaacher. Mir soen all deenen, déi eis um lokale Plang ënnerstëtzen, en häerzleche Merci fir hir Generositéit.

Si hëllef en eis domat, weiderhin aktiv ze bleiwen an deenen, déi eis Hëllef brauchen, bäizestoen.“

Iwwer d'Grenze vu Lëtzebuerg eraus wäert Är Solidaritéit bis an d'Ukrain ze spiere si, wou eis humanitär Ekippe Familljen, Fraen a Kanner ënnerstëtzen, déi Affer vum Krich gi sinn. Och aner geografesch Zonen, besonnesch déi afrikanesch Länner ënnert der Sahara, profitéiere vun der Ënnerstëtzung vum Lëtzebuurger Roude Kräiz, an Zesummenaarbecht mat de lokale Partner. Zesummen hëllef mir all dese Leit, ouni Diskriminatioun, e mënschewierdegt Liewen ze féieren.

### Wéi kënnt Dir d'Rout Kräiz während dem Mois du Don ënnerstëtzen?

Dir hutt verschidde Méiglechkeeten, fir Iech während dem Mois du Don mat enger Spend solidaresch ze weisen:

- ▶ Wann d'Lokalsektioun vun Ärer Gemeng bei Iech heem kënnt oder en avis de passage
- ▶ Mat engem Virement op de CCPL LU52 1111 0000 1111 0000 (Kommunikatioun: Mois du Don 2024);
- ▶ Mat enger Bankkaart op [www.croix-rouge.lu](http://www.croix-rouge.lu);
- ▶ Mat engem Uruff op der Telefonsnummer 2755.

Während dem Mois du Don hannerleeën d'Spendsammler vum Lëtzebuurger Roude Kräiz mat Sécherheet en Informatiounsblat bei Iech, op deem Dir all déi néideg Informatiounen fannt, fir Ären Don ze maachen. De Mois du Don gëtt och a verschiddene Medien an op de soziale Reseauen annoncéiert, an och hei hutt Dir d'Méiglechkeet, en Don ze maachen. Verpasst dat net a weist Iech solidaresch!

**Mir zielen op Iech! Merci.**



# Mois du Don 2024 : Aidez-nous à aider !

**Du 30 mars au 30 avril 2024, la Croix-Rouge luxembourgeoise lance le Mois du Don, événement phare lors duquel des bénévoles se mobilisent pour collecter des dons.**

Ces dernières années n'ont pas été calmes. Les crises se succèdent les unes aux autres à un rythme effréné. Alors que le recul de la pandémie permettait d'espérer une accalmie sur le front social et sanitaire, le conflit en Ukraine ou encore le tremblement de terre en Turquie et en Syrie a précipité des millions de personnes sur les routes, loin de chez elles.

Ses conséquences se font sentir jusque dans notre pays. La hausse des prix de l'énergie et des produits de première nécessité met en danger le budget des personnes fragiles, rendant l'aide de la Croix-Rouge luxembourgeoise vitale pour les plus vulnérables.

**Pendant tout le mois d'avril, la Section locale Grevenmacher se mobilisera dans votre commune pour soutenir les activités de la Croix-Rouge luxembourgeoise.**

Le Mois du Don est une action solidaire de collecte de dons fondamentale pour permettre à la Croix-Rouge luxembourgeoise de poursuivre son travail, d'apporter de l'aide à ceux qui en ont besoin. En 2024, les besoins restent très élevés et vous pouvez aider, quel que soit le montant de votre don. Chaque don compte !

La Section locale de votre commune sera active et engagée pour soutenir les activités de la Croix-Rouge luxembourgeoise. « Le Mois du Don, permettra de soutenir l'action de la Croix-Rouge envers les jeunes qui sont nombreux à se sentir isolés suite à la pandémie, ou envers les ménages modestes impactés par l'inflation » souligne Guy Cognioul, président de la Section locale de Grevenmacher. « Nous remercions de tout cœur les bénévoles qui nous soutiennent au niveau local et font preuve de générosité. Cela nous permet de poursuivre notre action et d'apporter du réconfort à ceux qui en ont besoin ! »

Au-delà même des frontières luxembourgeoises, votre solidarité se fera sentir jusqu'en Ukraine, où nos équipes humanitaires viennent en aide à des familles, femmes et enfants victimes du conflit armé. D'autres zones géographiques, notamment les pays d'Afrique subsaharienne, bénéficient également du soutien de la Croix-Rouge luxembourgeoise, en collaboration avec les partenaires locaux. Ensemble, nous aidons toutes ces personnes, sans discrimination, à mener une vie digne.

## Comment soutenir la Croix-Rouge pendant le Mois du Don ?

Vous avez différentes possibilités de montrer votre solidarité pendant le Mois du Don en faisant un don :

- ▶ Lorsque la Section locale de votre commune viendra à votre rencontre ou déposera un avis de passage
- ▶ Par virement au CCPL LU52 1111 0000 1111 0000 (communication : Mois du Don 2024) ;
- ▶ Par carte bancaire sur [www.croix-rouge.lu](http://www.croix-rouge.lu) ;
- ▶ Par téléphone en appelant le 2755.

Pendant le Mois du Don 2024, vous recevrez certainement un avis de passage des quêteurs de la Croix-Rouge luxembourgeoise avec les informations utiles pour effectuer votre don. En outre, le Mois du Don sera visible dans divers médias et sur les réseaux sociaux avec toujours la possibilité de faire un don. Ouvrez l'œil et montrez votre solidarité !

**Nous comptons sur vous ! Merci**





# Maacher Schoul

D'Klasse vum Cycle 4.2 waren op Besuch am Maacher Lycée.



De Cycle 4 huet och dëst Joer rëm um Virliesconours deelgeholl. D'Lou Schmit konnt sech mat engem Extrait aus dem Buch „De Fäert-Uasch - Ze léif fir dës Welt“ vum Cathy Clement ass Finalistin vun der Schoul duerchsetzen.



D'Kanner vum Cycle 4.2 hate vill Freed am Schnéi.

Weider Informatiounen an Neiegkeeten zur Maacher Schoul fannt Dir regelméisseg op der Internetsäit ► [www.maacher-schoul.lu](http://www.maacher-schoul.lu)

# Maison relais Grevenmacher

D'Kanner profitéiere vuneneen, andeems se sech géigesäiteg hëllef a vunenee léieren.



Géigesäiteg Ënnerstëtzung schafft eng Atmosphär vu Frëndschaft a Respekt tëscht de Kanner.



Vill gemeinsam aldeeglech Momenter schafen eng besonnesch Verbindung tëscht d'Kanner aus dem Cycle 4 an d'Précoce-Kanner.

## Nei Organisatioun um Niveau Chargée de direction

*Nouveau positionnement au niveau de la chargée de direction*



Tamara May



Anne Fantès



# Wie wäre es, wenn Sie Ihr Renovierungsprojekt ganz einfach online simulieren könnten?



Entdecken Sie den neuen Renovierungssimulator von Klima-Agence und machen Sie Ihr Projekt zu einem Erfolg. Mit diesem intuitiven Tool können Sie die aktuelle Energieeffizienz Ihres Zuhauses visualisieren und das Potenzial für eine energetische Renovierung entdecken.

## Mit wenigen Klicks den Simulator kennenlernen

Sie beginnen mit einer Simulation der Energieeffizienz Ihres derzeitigen Hauses. Geben Sie die verschiedenen Parameter ein, um die aktuelle Energiesituation Ihres Hauses zu definieren, z. B. Baujahr, Wohnfläche und Informationen über die aktuelle Dämmung. Identifizieren Sie anschließend Ihr Heizsystem sowie eventuelle technische Installationen, wie z. B. Solarmodule. Sie erhalten dann eine Simulation der aktuellen Energiesituation Ihres Zuhauses.

Testen Sie verschiedene Verbesserungen: Ersetzen Sie die Fenster, optimieren Sie die Dämmung oder tauschen Sie das Heizsystem aus. Beobachten Sie in Echtzeit, wie sich jede Änderung auf die Energie-, Wärme- und Umweltbilanz Ihres Hauses auswirkt. Probieren Sie verschiedene Lösungen mithilfe der Parameter aus oder finden Sie direkt die optimale Renovierung für Ihre Situation.

Behalten Sie den Überblick über Ihre Simulationen und Optimierungen, indem Sie Ihr Projekt herunterladen. Zusätzlich erhalten Sie einen QR-Code, der es Ihnen ermöglicht, jederzeit zu Ihrer Simulation zurückzukehren. Dies ist eine praktische

Möglichkeit, Ihre Ideen mit Fachleuten zu teilen oder als Referenz für zukünftige Renovierungsprojekte zu speichern. Unser Simulator bietet Ihnen auch einen direkten Zugang zum Beihilfensimulator von Klima-Agence und zur Liste der zugelassenen professionellen Energieberater, um Ihr Projekt zu konkretisieren.

Erforschen Sie, experimentieren Sie und machen Sie Ihr Haus zu einem Modell für Energieeffizienz unter **renovieren.klima-agence.lu!** Haben Sie noch weitere Fragen? Vereinbaren Sie einen Termin mit einem Klima-Agence-Berater. Er steht Ihnen für eine Beratung zu Hause, eine Videokonferenz oder eine telefonische Beratung zur Verfügung.

*Es ist wichtig zu beachten, dass der Simulator eine nützliche Ressource zur Identifikation sinnvoller Renovierungsmaßnahmen darstellt, nicht aber den Energiepass sowie eine professionelle Projektkonkretisierung ersetzt.*





22-26.04.2024 / 9.00-17.00

## Wollen Sie Ihr Zuhause energetisch renovieren? *Vous souhaitez entreprendre une rénovation énergétique de votre habitation ?*



Vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrem persönlichen Berater, um Ihre Fragen zu Ihrem energetischen Renovierungsprojekt und den staatlichen Förderungen zu stellen.

*Prenez rendez-vous avec votre conseiller personnel pour poser vos questions sur votre projet de rénovation énergétique et les aides étatiques.*

Co-funded by  
the European Union



**Conseil indépendant et gratuit : [klima-agence.lu](http://klima-agence.lu) • 8002 11 90**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



# Eltereschoul op der Spillplaz

## Eltereschoul à l'aire de jeux



### D'Eltereschoul kënt bei Iech

D'Eltereschoul ass op ville Spillplaze präsent fir sech mat den interesséierten Elteren iwwer d'Kannererzéiung auszetauschen.

#### DATUMER AN AUERZÄITEN

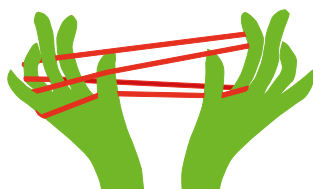
Scannt de QR-Code

### L'École des parents vient chez vous

L'École des Parents est présente sur les aires de jeux du pays pour discuter avec les parents intéressés sur l'éducation des enfants.

#### DATES ET HORAIRES

Scannez le Code QR



**INFORMATIONS:**  
[eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)  
[www.kannerschlass.lu](http://www.kannerschlass.lu)



**Stéftung**  
**HËLLEF**  
**DOHEEM**

**25**  
JOER

**#aguddenhänn**

## **Stéftung Hëllef Doheem „Mënschlech a kompetent“**

Mit unserem häuslichen Pflegedienst in der Gemeinde Grevenmacher durch den wir bereits seit über 20 Jahren den Einwohner\*innen unsere Dienste anbieten, können wir auf eine lange und enge Zusammenarbeit mit der Gemeinde Grevenmacher zurückblicken. Unser Hauptanliegen ist es, dass Sie als Einwohner\*innen der Gemeinde Grevenmacher so lange wie möglich in Ihrer gewohnten häuslichen Umgebung bleiben können.

Um Sie in ihrem Alltag bestmöglich unterstützen zu können bieten wir die unterschiedlichsten Hilfen und Pflegeleistungen an:

- Unterstützung bei der Körperpflege und beim Essen
- Durchführung ärztlicher Verordnungen wie z.B. Verbände und Spritzen
- Unterstützung im Haushalt wie z.B. Putzen, Einkäufe erledigen, Wäschedienst
- Sicherheit im häuslichen Umfeld durch unseren Telealarm
- Begleitung beispielsweise beim Einkaufen oder für Arztbesuche
- Individuelle Betreuung bei Ihnen zu Hause

Die unterschiedlichen Leistungen werden im Rahmen der Pflegeversicherung, der Gesundheitskasse und/oder in Eigenbeteiligung angeboten.

Um Ihre konkrete Anfrage zu den benötigten Pflege- und Hilfsleistungen zu erfahren, können sie uns gerne von montags bis freitags zwischen 8:00 und 17:00 Uhr in unserem Pflegezentrum in Grevenmacher unter der Telefonnummer: 402080-3100 anrufen.

Wir sind auch immer außerhalb der Bürozeiten für Sie unter der bekannten Telefonnummer 402080-3100 erreichbar. Ihr Anliegen wird dann von Sécher Doheem entgegengenommen und an unser Pflegezentrum weitergeleitet. Wir melden uns danach schnellstmöglich bei Ihnen zurück.

Wir freuen uns auf Sie!

Die Stéftung Hëllef Doheem ist seit 1999 ein verlässlicher Partner an ihrer Seite.

## **Stéftung Hëllef Doheem „Mënschlech a kompetent“**

*Avec notre service d'aides et de soins à domicile de Grevenmacher, qui offre ses services aux habitants depuis plus de 20 ans, nous pouvons nous targuer d'une longue et étroite collaboration avec la Commune de Grevenmacher.*

*Notre objectif principal est de vous permettre, en tant qu'habitant(e)s de la Commune de Grevenmacher, de rester le plus longtemps possible chez vous.*

*Afin de vous soutenir au mieux dans votre quotidien, nous vous proposons les aides et les soins les plus divers :*

- *Assistance pour les soins corporels et les repas*
- *Exécution de prescriptions médicales telles que pansements et injections*
- *Soutien dans les tâches ménagères telles que le nettoyage, les courses, la lessive*
- *Sécurité dans l'environnement domestique grâce à notre téléalarme*
- *Accompagnement, par exemple pour les courses ou les visites chez un médecin*
- *Encadrement individuel à votre domicile*

*Les différentes prestations sont proposées dans le cadre de l'assurance dépendance, de la caisse de santé et/ou via un cofinancement propre.*

*Pour discuter votre demande concrète concernant les soins et l'aide dont vous avez besoin, n'hésitez pas à nous appeler du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00 dans notre centre de soins à Grevenmacher au numéro de téléphone suivant : 402080-3100.*

*Vous pouvez également nous joindre en dehors des heures de bureau au numéro de téléphone 402080-3100. Votre demande sera alors prise en charge par Sécher Doheem et transmise à notre centre de soins. Nous vous recontacterons ensuite dans les plus brefs délais.*

*Nous nous réjouissons de vous accueillir !*

*La Stéftung Hëllef Doheem est un partenaire fiable à vos côtés depuis 1999.*

**#aguddenhänn**



# Geschichtsträchtig: Die Mariensäule im Baxeras-Garten



Seit Jahrhunderten steht sie im oberen Teil des Baxeras-Gartens, die imposante Mariensäule mit der Muttergottesstatue „Notre-Dame de la Garde“. Was hat es mit diesem besonderen Denkmal auf sich? Welche Bedeutung hat es für Grevenmacher? Auf diese Fragen versuchen wir eine Antwort zu geben. Dazu muss allerdings etwas weiter ausgeholt werden:

Während die Stadt Grevenmacher von einem Richter und sieben Schöffen verwaltet wurde, wie bereits in der Freiheitsurkunde von 1252 festgelegt, lag die Verwaltung des Landbezirkes um Grevenmacher herum, also der Landrichterei Grevenmacher, in den Händen eines Landrichters.

Ab 1750 war Wolfgang Henri Ferdinand de Jardin einer dieser Landrichter. Er ließ um 1750 in der Nähe seines Hauses, das laut einigen Berichten dort gestanden hätte, wo um 1900 die ehemalige Haushaltungsschule errichtet wurde, großzügige Gärten anlegen und einen herrlichen Marienbrunnen mit barocker Ehrentreppe und Muttergottesstatue darin errichten. Im Rahmen der Notgrabungen von 2003/2004 schreibt die Archäologin Christiane Bis-Worch darüber folgendes:

„Die nördliche Gartenhälfte wurde durch eine monumentale, doppelte Steintreppe erschlossen, deren Aussehen uns dank zahlreicher Postkarten und historischer Touristenführer bekannt ist. Sie umrahmte einen herausragend gestalteten Brunnen mit einer Marienstatue, welche heute noch und nur wenige Meter entfernt zu bewundern ist. (...)“

1777 kam der letzte – äußerst unbeliebte – Landrichter Franz de Baxeras, nach Grevenmacher. Am 5. Juli 1777 erwarb er von Baron Gérard Joseph (von) Wickersloth die Landrichterei

## Mariensäule, Brunnen und Ehrentreppe im Jahre 1906

Quelle: Gemeindecarchiv Grevenmacher

samt den Liegenschaften im Nordwesten der Ortschaft. Sie werden seither als Baxeras-Gärten, oder auch als Baxeras-Garten bezeichnet. (Die Gattin von Franz de Baxeras, Catherine de Jardin, war übrigens die Tochter von Landrichter Ferdinand de Jardin.) Im Garten befand sich das oben erwähnte Denkmal mit der Muttergottesstatue. De Baxeras selbst residierte im heutigen Pfarrhaus bis zur Französischen Revolution, als die Landrichterei aufgehoben wurde. Er starb 1795. Seine Frau zog sich nach Luxemburg-Stadt zurück. Das herrschaftliche de Baxeras-Haus, samt Liegenschaften, kam entweder sofort oder etwas später in den Besitz eines gewissen Mathias Dietz (1746-1805).

## Im Besitz der Franziskanerinnen von der Barmherzigkeit

1869 hielten dann die Franziskanerinnen von der Barmherzigkeit Einzug im Moselstädtchen und zwar im Herzen von Grevenmacher, in der Nähe der „Dietzchen Güter“. Sie erwarben nach und nach verfügbare Grundstücke in der Umgegend, um ihre sozialen Einrichtungen zu vergrößern, so etwa um 1900 auch die Liegenschaften der Erben von Mathias Dietz.

Wie auf der rechten Seite des Sockels der Mariensäule vermerkt ist, hatte die Familie Dietz-Dieudonné – es handelte sich um den Winzer Mathias Dietz und dessen 2. Gattin, Francisca Dieudonné, die aus der Familie der angesehenen Spielkartenfabrikanten Dieudonné stammte – bereits 1835 Änderungen an der Säule vorgenommen.

Der stattliche Marienbrunnen samt Ehrentreppe und Muttergottesstatue mit dem Namen „Notre-Dame de la Garde“ – woher dieser Name kommt, ist bis dato nicht gewusst – war im Nachhinein aus den Liegenschaften der Franziskanerinnen und aus Grevenmacher nicht wegzudenken. Davon zeugen u. a. Postkarten bereits sehr früh – etwa um 1906 – sowie ein Foto im 1912 vom Verschönerungsverein herausgegebenen Büchlein: „Illustrierter Führer für Grevenmacher und Umgebung“.

Dass das imposante Denkmal besonders wegen der Muttergottesstatue viel aufgesucht wurde, versteht sich wohl von selbst. Hier verweilten – und beteten – nicht nur die zahlreichen Ordensschwestern sowie die Bewohner ihrer Häuser, hierher kamen ebenfalls Grevenmacher Bürger, um für ihre Angehörigen zu beten, besonders während der unseligen Zeit des Zweiten Weltkrieges.

Im Zuge der Verbreiterungsarbeiten am Gerbergraben Ende der 1950er Jahre musste dann die Brunnenanlage weichen. „Das Renaissance-Standbild wurde an einer neuen Stelle wieder in würdiger Weise aufgebaut, inmitten einer prächtigen Rosenanlage. Das Wasserbecken erinnert an die alte Brunnenanlage“, liest man in einem Zeitungsbeitrag vom 24. Dezember 1960.

### Die Mariensäule an ihrem neuen Standort in den 1960er Jahren.

Foto: Privatarchiv Monique Hermes



### Auf zahlreichen alten Postkarten sind der Baxeras-Garten und die Ehrentreppe mit Mariensäule abgebildet.

Quelle: Gemeindearchiv Grevenmacher



Zurzeit entsteht in diesem Bereich auf dem Gelände ein neuer Gebäudekomplex im Rahmen des „PAP Baxerasgoart“. Betroffen davon ist ebenfalls der aktuelle Standort der Mariensäule. Zusammen mit den Verantwortlichen der Franziskanerinnen und dem Direktor des HPPA wurde jedoch ein neuer Standort im Park des HPPA in der Nähe des ehemaligen Festungsturms ausgemacht.

An der jahrhundertealten Statue, deren historischer Wert nicht nur für die Franziskanerinnen sondern auch für die Stadt Grevenmacher unumstritten ist, hat allerdings der Zahn der Zeit genagt. Sie wird nun von der bekannten Restauratorin Laura di Mola fachmännisch restauriert. Diese aufwändige Restauration schlägt mit rund 12.000 Euro zu Buche. Der Vorstand der Lokalsektion der Zwangsrekrutierten „Ons Jongen“ hat sich spontan bereit erklärt, sich finanziell an der Restaurierung von Notre-Dame de la Garde zu beteiligen, denn mit dieser Marienstatue bleibt der Stadt Grevenmacher, die auf eine reiche geschichtliche Vergangenheit zurückblicken kann, ein weiteres wichtiges Erbstück erhalten.

Monique Hermes

### Quellen

- Joseph Hurt: Grevenmacher. Einer Moselstadt geschichtliches Werden und Wachsen. Von den Anfängen bis 1800. Unveröffentlichte Kartular-Chronik im Besitz der Gemeinde Grevenmacher.
- Das Baxeras-Haus in Grevenmacher. Zeitungsausschnitt (LW) vom 24. Dezember 1960.
- Christiane Bis-Worch: Ungewöhnliches aus Grevenmacher: Die Funde aus dem Baxeras-Garten, in Musée-info N°17, Décembre 2004.
- Monique Hermes: Das Grevenmacher Pfarrhaus („Dechenshaus“): Ein kurzer geschichtlicher Überblick. (Antrag zum „Classement National“ 2013).
- Dr. Prosper KAYSER, Paul VANOLST: Familienchronik Stadt Grevenmacher von ca. 1634-1923. 2. Vervollständigte Auflage, Kayser & Vanolst 2017.

# Fit am Alter

## En forme à tout âge

Eppes fir de Kapp

### ■ Anagramm

Setzt d'Buschtawen an déi richtig Reiefolleg an dir fannt Blumen, déi am Fréijoer bléien.

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 1. UOEMRCMLUTHSB | <b>O</b> _ _ _ _ _ |
| 2. NPETUL        | <b>T</b> _ _ _ _ _ |
| 3. SIARESZN      | <b>N</b> _ _ _ _ _ |
| 4. LCEIEVNH      | <b>V</b> _ _ _ _ _ |
| 5. SIRI          | <b>I</b> _ _ _ _   |
| 6. NTEHOSRFIY    | <b>F</b> _ _ _ _ _ |
| 7. RKUSKO        | <b>K</b> _ _ _ _ _ |

### ■ Lückentext vom Osterei

Setzt déi feelend Vokalen (i, u, e, o, ö, a, ä) an den Text an.

H \_ nn \_ \_ d \_ r \_ \_  
 D \_ \_ G \_ l \_ hrt \_ n \_ nd d \_ \_ Pf \_ ff \_ n  
 str \_ \_ t \_ n s \_ ch m \_ t v \_ \_ l G \_ schr \_ \_ ,  
 w \_ s h \_ t G \_ tt z \_ \_ rst \_ rsch \_ ff \_ n –  
 w \_ hl d \_ \_ H \_ nn \_ , w \_ hl d \_ s \_ \_ ?  
 Wär \_ d \_ s s \_ schw \_ r z \_ lös \_ n –  
 \_ rstl \_ ch w \_ rd \_ \_ n \_ \_ \_ rd \_ cht,  
 d \_ ch w \_ \_ l n \_ ch k \_ \_ n H \_ hn g \_ w \_ s \_ n –  
 d \_ r \_ m h \_ t's d \_ r H \_ s' g \_ br \_ cht!

(Eduard Mörike, 1804 – 1875)

Henne oder Ei, Die Gelehrten und die Pfaffen streiten sich mit viel Geschrei, was hat Gott zuerst erschaffen – wohl die Henne, wohl das Ei? Wäre das so schwer zu lösen – erstlich ward ein Ei erdacht, doch weil noch kein Huhn gewesen – darum hat's der Has' gebracht!

1. Ouschterblumm, 2 Tulpen, 3 Narzisse, 4 Veilchen, 5 Irs, 6 Forsythien, 7 Krokus

OPLEISUNGEN



D'Kommissioun fir sozial Froen an den 3. Alter vun der Stad Maacher  
an den Home Pour Personnes Agées Saint-François

invitéieren op de

# LËTZEBUERGER DAG

Donneschdes, den 18. Abrëll 2024  
am Home Pour Personnes Agées (HPPA)

Rendez-vous um 11:30 Auer fir den Apéritif.

## UM MENÜ STINN:

A: Brittzopp,  
Ham am Deeg mat Saubounen a Salzgromperen

B: Brittzopp,  
Paschtéit mat Fritten an Zalot

duerno Dessert a Kaffi.

De Präis fir d'lesse mam Apéritif ass 25.-Euro

Um 14.15 ass d'Virstellung vu Spiller vum GERO-  
Kompetenzzentrum fir den Alter. Déi Spiller kënnen  
duerno ausprobéiert a, wann ee wëll, kaaft ginn.

## UMELDUNG:

Fir dëse flotten Dag derbäi ze sinn, mellet lech w. e. g.  
an der Rezeptioun vun der Maacher Gemeng un.

Telefonsnummer : 750311-1 oder  
E-Mail: [reception@grevenmacher.lu](mailto:reception@grevenmacher.lu)  
bis freides, den 12. Abrëll 2024.

Gitt w. e. g. un, ob fir de Menü A (Ham am Deeg)  
oder de Menü B ( Paschtéit) iesst.

Dir kënnt lech de CityBus reservéieren.

**vous êtes  
senior ?**

Envie d'aider la jeunesse avec votre savoir  
Devenez accompagnateur scolaire

**DIR SIDD  
SENIOR?**

Dir wëllt mat Ärem Wëssen d'Jugend ënnerstëtzen?  
Da gitt Nohëllefstonnen!

**ARE YOU  
A SENIOR?**

Want to help young people with your knowledge?  
Become a school guide!



Design: kacom.lu | Illustrationen: Nadine Scholtes

## COORDINATION & CONTACT:



**MEC** | mouvement pour  
asbl | l'égalité  
des chances

... pour tous!

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach

Tél.: 26 72 00 35 | 621 66 92 12

[info@mecasbl.lu](mailto:info@mecasbl.lu)

[www.mecasbl.lu](http://www.mecasbl.lu)



**LÉIF BOMA, LÉIWE BOPA,  
LOOSST IECH NET BEDUCKSEN!**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région

**ZESUMME FIR IECH**  
POLICE.LU

**POLICE**  
LËTZEBUERG

In den letzten Jahren sind Betrugsmaschen immer häufiger geworden. Und die Betrüger lassen sich immer wieder neue Tricks einfallen, um ihren Opfern das Geld aus der Tasche zu ziehen. Lassen Sie sich nicht täuschen!

## ONLINE- ODER TELEFONBETRUG

- Haben Sie ungefragt eine Nachricht erhalten, in der Sie aufgefordert werden, Ihre Bankdaten mitzuteilen?
- Erhielten sie einen Anruf einer Person, die behauptet, mit Ihnen verwandt und in Not zu sein und dringend Geld zu brauchen?
- Haben Sie in sozialen Netzwerken ein lukratives Angebot zum Kauf eines Produkts gesehen oder hat jemand Sie über ein solches Netzwerk kontaktiert, um Sie an einer Geldinvestition zu beteiligen?



## ACHTUNG!

- Wenn eine Person Sie nachdrücklich nach Geld, Wertsachen oder einer Kautions fragt und Sie unter Druck setzt, geben Sie nicht nach.
- Geben Sie niemals persönliche Informationen oder Bankdaten weiter, wenn eine Person Sie per E-Mail, SMS oder über einen anderen Nachrichtendienst darum gebeten hat.
- Klicken Sie niemals auf einen Link, den eine unbekannte Person Ihnen geschickt hat.
- Wenn Sie Zweifel an der Herkunft einer Nachricht haben, wenden Sie sich an die betreffende Bank, Firma oder Behörde, um die Echtheit der Nachricht zu überprüfen.



Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich so schnell wie möglich an die Polizei, damit die notwendigen Schritte eingeleitet werden können.



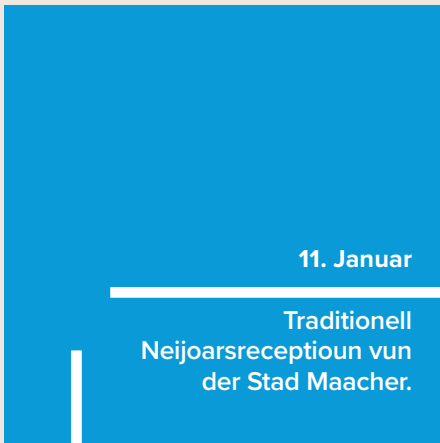
# Réckbléck

## Rétrospective



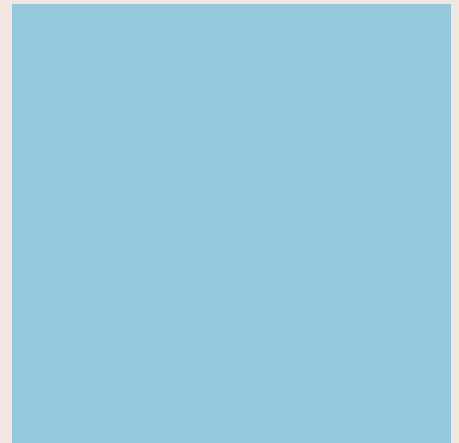
15. Dezember

90. Gebuertsdag Madame Julie Sauer-Bauer.



11. Januar

Traditionell  
Neijoarsreceptioun vun  
der Stad Maacher.





19. Januar

90. Gebuertsdag Madame  
Josette Gengler-Ley.



26. Januar  
Pensiounsfeier vum Margot Befort,  
Sylvie Waldbillig, Roger Thilgen  
an André Weisgerber.

1. Februar  
Ovatioun fir de Minister Léon Gloden an  
d'Buergermeeschtesch Monique Hermes.





# Réckbléck

## Rétrospective

2. Februar

De gemeinsame Ruffbus  
Gréiwemaacher-Manternach  
huet en neien Design.



2. Februar

D'Kanner sënn op d'Gemeen  
lichte komm.



4. Februar

Fues-Concert vum  
Léierpersonal aus der  
Regionaler Maacher  
Musekschoul.





15. Februar

Visite vun der Bibliothék  
zu Maacher.  
Organiséiert vun der  
3. Alterskommissioun



17. Februar

Buergbrennen.  
Org. Maacher Guiden a Scouten

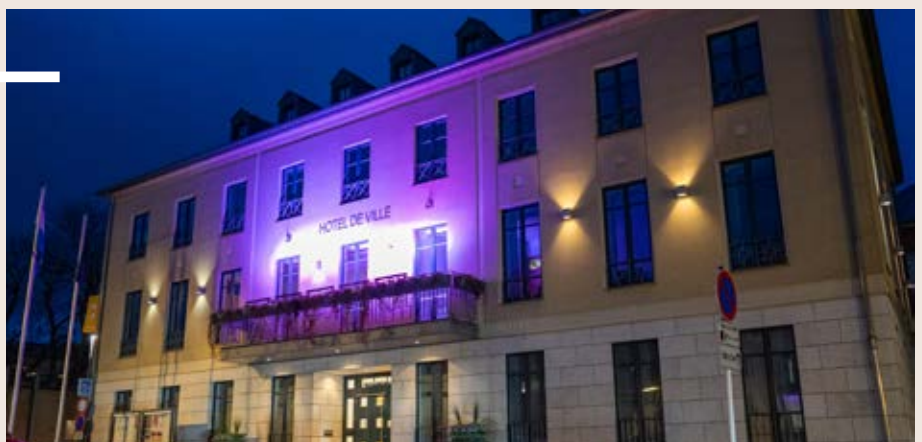


23. Februar  
Dag vum Bam  
mam Cycle 4.1.



26. Februar

#journémondialemaladiesrares  
#RareDiseaseDay #LightUpForRare  
Am 29. Februar 2024 fand der 17. Rare  
Disease Day (internationaler Tag der  
seltene Erkrankungen) statt um so die  
Öffentlichkeit für seltene Erkrankungen  
zu sensibilisieren. Die Stadt Grevenma-  
cher unterstützte die Sensibilisierung  
und nahm an der „Global Chain of  
Lights“ – die Beleuchtung öffentlicher,  
symbolischer Gebäude und Denkmäler  
auf der ganzen Welt in den Farben des  
Rare Disease Day, mit der Beleuchtung  
des Gemeindehauses teil.





# Réckbléck

## Sportleréierung den 22. Februar



## Sportlerehrung in Grevenmacher

Während einer Feierstunde in der „Salle Paul Faber“ der Kellerei „Domaines Vinsmoselle“ ehrten die Stadt Grevenmacher und ihre Freizeit- und Sportkommission am Donnerstag, den 22. Februar 2024 die verdienstvollen Mannschaften sowie die verdienstvollen Einzelsportlerinnen und -sportler der in Grevenmacher ansässigen Sportvereine.

Bürgermeisterin Monique Hermes würdigte die Verdienste der Geehrten, derweil Mitglieder der Freizeit- und Sportkommission alle verdienstvollen Mannschaften und Einzelsportler erwähnten und sie mit einem Ehrendiplom und einem Geschenk auszeichneten.

Geehrt wurden bei dieser Feierstunde insgesamt 35 verdienstvolle Mannschaften sowie 36 Einzelsportlerinnen und -sportler, für Ihre Leistungen der vergangenen Saison, nämlich:

- vom Club Athlétique de l'Est Grevenmacher (CAEG): 15 Einzelpersonen und 1 Mannschaft,
- vom Tischtennis Club Grevenmacher (DTG): 4 Mannschaften
- vom Tennis Club Grevenmacher (TCG): 5 Einzelpersonen und 14 Mannschaften,
- vom Tae Kwon Do Club Grevenmacher: 16 Einzelpersonen und 8 Mannschaften,
- vom Handball Museldall Grevenmacher (HB Museldall): 2 Mannschaften,
- vom Club Sportif Grevenmacher (CSG): 3 Mannschaften,
- von der Entente Grevenmacher/Berbourg/Biwer: 2 Fußballmannschaften,
- von der Entente Wormeldange/Munsbach/Grevenmacher: 1 Fußballmannschaft.

Hervorheben muss man bei den Geehrten:

- Tatiana Silbereisen und Katharina Jakob vom TCG für ihren Vizeweltmeistertitel im Damendoppel.

Die sympathische Feierstunde fand ihren Abschluss mit einem Umtrunk.



## D'Maacher Schwämm geet nees op!

**Vu 1. Mee bis September**  
vun 10.00 - 19.30 Auer

Weider Informatiounen fannt Dir op  
[grevenmacher.lu/sports/bain-en-plein-air](http://grevenmacher.lu/sports/bain-en-plein-air)

**Ouverture du bain  
en plein air Grevenmacher**

**Ouvert du 1er mai au septembre  
de 10h00 à 19h30**

Plus d'informations sur  
[grevenmacher.lu/sports/bain-en-plein-air](http://grevenmacher.lu/sports/bain-en-plein-air)

 **Ville de  
Grevenmacher**  
Muselmetropol

Tel.: 75 03 11-5501





# TENNIS FIR JIDDEREEN

Den Tennis Club Gréiwemaacher organiséiert iwert dat ganzt Jar **Tennis-Coursen fir all Alter a fir all Spillniveauen (vum Ufänger bis zum Compétitionsspiller)**. Vun Abrëll bis September spille mir op de Sandterrains bei der Musel, vun Oktober bis Mäerz an der Tennishal op Flohr.

**FIR UFÄNGER A FIR FORTGESCHRATTENER BIDDE MIR FOLGEND TRAININGSPROGRAMMER UN:**

### MINITENNIS (4-6 JAR)

De Minitennis riicht sech u Kanner am Alter vu 4 bis 6 Jar, déi Loscht hunn, Tennis op eng spilleresch Art a Weis ze léieren. Den Training ass a Gruppen ënnert der Leedung vun diploméierten Traineren. Gespillt get Méindes, Densdes, Mëttwochs, Donneschdes, an/oder Samsdes, je no Disponibilitéit vun de Kanner.

### TENNISSCHOUL FIR KANNER A JUGENDLECHER

Eis Tennisschoul riicht sech u Kanner a Jugendlecher ab 7 Jar. Passend Gruppen ënnert der Leedung vun diploméierten Traineren ginn et all Dag vu Méindes bis Samsdes.

### ERWUESSEN HOBBYSPILLER

Wöchentlech Tennis-Coursen fir Erwuessener fannen Owes op verschiddene Wochendeeg statt. Gespillt get a kleng Gruppen vu maximal 4 Spiller ënnert der Leedung vun diploméierten Traineren.

**Umeldungen an/oder Nofroen w.e.g per E-Mail > [training@tcg.lu](mailto:training@tcg.lu) oder per Telefon > 26 74 55 37.**



# SPILLS DU MAT?

## DA KOMM LAANSCHT !

<b>U8 MIXTES</b> (Joargang 2016-2019)		<b>U11 MIXTES</b> (Joargang 2013-2015)	
Dënsdes:	14:00 – 15:15	Dënsdes:	15:15 – 16:45
Donneschdes:	14:00 – 15:15	Donneschdes:	15:15 – 16:45
<b>U13 MIXTES</b> (Joargang 2011-2012)		<b>ADRESSE:</b>	
Méindes:	17:30 – 18:45	CENTRE SPORTIF OP FLOHR 5, LEITSCHBACH L-6751 GREVENMACHER	
Mëttwochs:	17:30 – 19:00		

D'Fréijoer dierf lo gäre kommen a bleiwen.

Entdeckt flott Bicher déi eis Loscht ginn, eraus an d'Natur ze goen.

Le printemps peut enfin refaire son apparition et rester.

Voici quelques livres, qui nous donnent envie de se reconnecter avec la nature.



## Öffnungszeiten Heures d'ouverture

Dënschdeg *Mardi* 14 – 19

Donneschdeg *Jeudi* 13 – 17

Samsdeg *Samedi* 10 – 13





# PORTES OUVERTES

**Samedi  
27 avril**

**9h00-  
13h00**

- **Stands et séances d'information** sur l'offre scolaire et les infrastructures du MLG
- **Présentation des différentes formations**
- **Démonstration dans les ateliers**
- **Visites guidées en groupe**

**ML** LYCEE  
MAACHER

Visites guidées individuelles sur rendez-vous

Du 15 avril au 24 mai 2024

[po@mlg.lu](mailto:po@mlg.lu)

[www.maacherlycee.lu](http://www.maacherlycee.lu)



# Abrëll

# Mäerz

## Samsdeg ■ 30

### TOURNOIS DE PAQUES

- ▶ Stade Op Flohr
- ◆ vun 9.30 Auer un

### OUSCHTER(S)HOPPING

- ▶ Foussgängerzon
- ◆ 14 — 18 Auer
- ORGANISATEUR  
Maacher Geschäftsleit

## Samsdeg ■ 30 – Méindeg ■ 01

### MAACHER OART

- ▶ Zéintscheier, Gemeen,  
Veräinshaus & Osburghaus
- ◆ 15 — 19 Auer

## Méindeg ■ 01

### MAACHER OART

- ▶ Zéintscheier, Gemeen,  
Veräinshaus & Osburghaus
- ◆ 15 — 19 Auer

## Donneschdeg ■ 04

### KAARTESPILLEN

- ▶ HPPA
- ◆ 15 Auer

## Freideg ■ 05

### 92. MAACHER WÄIMOART

- ▶ Moartplaz
- ◆ 10 Auer

## Dënschdeg ■ 09

### POP-UP ABC

- ▶ Kulturhuef Musée
- ◆ 14 Auer
- ORGANISATEUR Kulturhuef

## Mëttwoch ■ 10

### LEGOPRINT:

#### EASTER EDITION

- ▶ Kulturhuef Musée
- ◆ 14 Auer
- ORGANISATEUR Kulturhuef

## Donneschdeg ■ 11

### POP-UP ABC

- ▶ Kulturhuef Musée
- ◆ 14 Auer
- ORGANISATEUR Kulturhuef

## Freideg ■ 12

### LEGOPRINT:

#### EASTER EDITION

- ▶ Kulturhuef Musée
- ◆ 14 Auer
- ORGANISATEUR Kulturhuef

## Donneschdeg ■ 18

### CALLIGRAPHY WORKSHOP FOR IMPROVERS

- ▶ Kulturhuef Musée
- ◆ 19 Auer
- ORGANISATEUR Kulturhuef

## Freideg ■ 19

### MAACHER MOART

- ▶ Schiltzeplaz
- ◆ 8 Auer

## Samsdeg ■ 20

### CALLIGRAPHY WORKSHOP FOR IMPROVERS

- ▶ Kulturhuef Musée
- ◆ 16 Auer
- ORGANISATEUR Kulturhuef

## Donneschdeg ■ 25

### CHINESE CALLIGRAPHY

- ▶ Kulturhuef Musée
- ◆ 19 Auer
- ORGANISATEUR Kulturhuef

## Samsdeg ■ 27

### HOLZSTEE

- ▶ Réimermonument
- ◆ 10 Auer
- ORGANISATEUR  
Ville de Grevenmacher

### PORTE OUVERTE

- ▶ Maacher Lycee
- ◆ 9 — 13 Auer

### MAACHER OLDTIMER DAG

- ▶ Moartplaz, Foussgängerzon  
& Parking Laangwiss
- ◆ 11 — 18 Auer
- ORGANISATEUR  
Ville de Grevenmacher

### WORKERS' MEMORIAL DAY

- ▶ Kräizkapell
- ◆ 15 Auer
- ORGANISATEUR  
OGBL-Sektioun Musel Sauer

### CHINESE CALLIGRAPHY

- ▶ Kulturhuef Musée
- ◆ 16 Auer
- ORGANISATEUR Kulturhuef

## Sonndeg ■ 28

### CONCERT MAT DE MUSELFÉNKELCHER

- ▶ Osburghaus
- ◆ 17 Auer

# Agenda

# Mee

## Donneschdeg ■ 02

### KAARTESPILLEN

- ▶ HPPA
- ◆ 15 Auer

## Méindeg ■ 06

### MAACHER MOART

- ▶ Schiltzeplaz
- ◆ 9 Auer

## Donneschdeg ■ 09

### EUROPADAG

- ▶ Gréiwemaacher & Tréier

## Freideg ■ 10

### HANNER DE KULISSE VUM SCHÉFF M.S. PRINCESSE MARIE-ASTRID

- ▶ Quai
- ◆ 18 Auer
- ORGANISATEUR Syndicat  
d'Initiative et de Tourisme

## Sonndeg ■ 12

### CONCERT ANNIVERSAIRE VUN DER MAACHER MUSÉK

- ▶ Trifolion Echternach
- ◆ 17 Auer
- ORGANISATEUR HMG

## Méttwoch ■ 15

### INFORMATIIONS- VERSAMMLUNG IWWER OFFALLTAXEN

- ▶ Domaines Vinsmoselle
- ◆ 19.30 Auer
- ORGANISATEUR  
Ville de Grevenmacher

## Freideg ■ 17

### NOPECHFEST

- ▶ Kleen Moartplaz
- ◆ 18 Auer
- ORGANISATEUR  
Ville de Grevenmacher

## MAACHER MOART

- ▶ Moartplaz
- ◆ 8 Auer

## Samsdeg ■ 18

### MAACHER MUSEKFESTIVAL

- ▶ Parking Laangwiss
- ◆ 18 Auer
- ORGANISATEUR  
Ville de Grevenmacher

## Dënschdeg ■ 28

### GUTENBERG REPRINTED

- ▶ Kulturhuf Musée
- ◆ 14.30 Auer
- ORGANISATEUR Kulturhuf

# Ouster s Hopping

## PROGRAMM

- Den Ousterhues ass ennerwee
- Ousterär-Sich & Face-Painting
- Crémant-Bar um Prosteneck

## GEWËNNSPILL

Ab dem 23.03 Huesejuecht  
duerch d'Geschäfte  
an der Foussgängerzon!

Äre Coupon fir  
matzemaache kritt Dir  
bäi Äre Geschäftsleit

## SAMSDEG 30.03

Foussgängerzon  
zu Gréiwemaacher

## 14-18

AUER

 **Maacher  
Geschäftsleit**

Union Commerciale et Artisanale Grevenmacher

Foto: Adobe Stock,  
galina\_kovalenko

## STADE OP FLOHR GREVENMACHER

# TOURNOIS DE PAQUES

## 30 mars 2024 à. p. de 9.30 H.

## BAMBINIS PUPILLES POUSSINS MINIMES



## MAACHER WÄIMOART

### Danzmusik mam Lisa a Jeannot

**Freides , de 5. Abrëll 2024**

**u Bord vun der**

**M.S. "Princesse Marie-Astrid"**



©Ville d'Esch/Emile Hengen

**ab 19.00 Auer**

**um Quai zu Gréiwemaacher**

**keng Faart**

**lessen à la Carte**

Reservatioun an Umeldung :

**Entente Touristique de la Moselle**  
Luxembourgeoise



+352 75 82 75

+352 75 86 66

info@marie-astrid.lu

marie-astrid.lu



**à bord du / an Bord der M.S. "Princesse Marie-Astrid"**

**Samedi / Samstag 13.04.2024**

**MENU**

**Trilogie de pâté avec salade**  
*Dreierlei Paté mit Salat*  
\*\*\*\*

**Duo de filet de bœuf et veau, sauce au poivre, purée de pommes de terre et carottes légumes de saison**  
*Duo vom Rind- und Kalbsfilet, Pfeffersauce, Kartoffel-Karottenpüree und Gemüse*  
\*\*\*\*

**Tarte Tatin, glace vanille**  
*Tarte Tatin, Vanilleeis*

**Embarquement - Einschiffung :** à partir de / ab 19.00-19.30  
au quai de / am Anlegequai in Grevenmacher  
**3 heures de navigation / 3 Stunden Fahrt**  
Fin de la Soirée - Ende der Veranstaltung: 01.00  
**Prix - Preis 82€ - voyage, apéritif et menu inclus / Fahrt, Apéritif und Menu inklusive**

Reservatioun an Umeldung :

**Entente Touristique de la Moselle**  
Luxembourgeoise



+352 75 82 75

+352 75 86 66

info@marie-astrid.lu

marie-astrid.lu

**Event Bus Service:**  
[www.emile.lu](http://www.emile.lu)  
Tel: 35 65 75-333



**Déjeuner**

**Dansant**

**Dimanche / Sonntag 21.04.2024**

**à bord / an Bord - M.S. "Princesse Marie-Astrid"**

**MENU**

**Salade au fromage de chèvre et figues**  
*Salat mit Ziegenkäse und Feigen*  
\*\*\*

**Roulade de bœuf, choux rouge et purée de pommes de terre**  
*Rinderroulade, Rotkohl und Kartoffelpüree*  
\*\*\*

**Nougat glacé, sauce caramel**  
*Nougat glacé, Karamellsauce*

**Embarquement - Einschiffung :** à partir de / ab 11.30-12.00  
au quai de / am Anlegequai in Grevenmacher  
**3 heures de Navigation / 3 Stunden Fahrt**  
Fin de l'événement - Ende der Veranstaltung: 16.00  
**Prix - Preis : 75 € voyage, apéritif et menu inclus / Fahrt, Apéritif und Menu inkl.**

**Animation musicale /**  
**Musikalische Unterhaltung**

**Guisy a Jeannot**

Reservatioun an Umeldung :

**Entente Touristique de la Moselle**  
Luxembourgeoise



+352 75 82 75

+352 75 86 66

info@marie-astrid.lu

marie-astrid.lu

D'OGBL-Sektioun Musel Sauer  
invitéiert ganz härerlech op  
eng Gedenkfeier fir de

# WORKERS' MEMORIAL DAY

**samschdes, de 27. Abrëll 2024,**  
**um 15.00 Auer an der Kräizkapell**  
**zu Gréiwemaacher.**

No der Feier gi Blumme beim  
„Monument aux Morts“  
um Kräizerberg niddergeluegt.







**3. EDITIOUN VUM**  
**MAACHER**  
**OLDTIMER-DAG**  
**27. ABRÉLL 2024**

VUN 11.00 - 18.00 AUER  
 AN DER FOUSSGÄNGERZON,  
 OP DER MOARTPLAZ  
 AN UM PARKING LAANGWISS  
 ZU GRÉIWEMAACHER

**ENTDECKT AUTOEN A GEFIERER  
 AUS DEM LESCHTE JOARHONNERT**

 **LETZEBUERGER  
 OLDTIMER  
 FEDERATIOUN**

 **FIVA**  
 Autorité nationale FIVA

D'LETZEBUERGER OLDTIMER FEDERATIOUN  
 GETT GESPONSORT VUN

 **PETTINGER**  
Group Pettinger - Compagnie des Pettinger - Luxembourg  
 www.pettinger.lu

 **Ville de  
 Grevenmacher**  
 MuseImetropol

**Concert**  
 mat de Muselfénkelcher

Direktioun:  
 Nathalie Laurent



Sonndeg, den 28. Abréll 2024

17.00 Auer  
**Osburghaus**  
 Gréiwemaacher

 Muselfénkelcher  
 Grevenmacher

fräien Entrée - Quête



**9. MEE 2024**  
**EUROPA**  
**DAG**

**SAVE THE DATE**

**D'STAD TRÉIER AN D'STAD GRÉIWEMAACHER  
 FEIEREN DEN EUROPA-DAG ZESUMMEN ZU TRÉIER.**

**MAT BUSNAVETTE VU MAACHER OP TRÉIER!  
 RESERVÉIERT ÄR PLAZ OP [INFO@GREVENMACHER.LU](mailto:INFO@GREVENMACHER.LU)  
 ODER UM TEL. 75 03 11-1**

 **Ville de  
 Grevenmacher**  
 MuseImetropol

 **TRIER**

**Hanner de Kulisse vum Schëff  
 M.S. Princesse Marie-Astrid**

*En exklusiven Abléck  
 an de Schëffsbetrieb  
 gekoppelt mat eem  
 kleenen Exposé iwwer  
 d'Schëff Marie-Astrid  
 am Laf vun der Zäit*

**10. Mee 2024**  
 18.00 Auer  
 um Quai

*Plaze se limitéiert  
 Umeldung um  
 Tel.: 75 82 75*



© Entente Touristique de la Moselle Luxembourgaise

 **Visit  
 Maacher**  
 Syndicat d'Initiative et de Tourisme Grevenmacher

 **PRINCESSE MARIE-ASTRID**  
 Entente Touristique  
 de la Moselle Luxembourgaise

# CONCERT ANNIVERSAIRE

**190 ans**  
Harmonie Municipale  
Grevenmacher

12 MAI 2024 — 17h00  
AU TRIFOLION ECHTERNACH

**1<sup>re</sup> PARTIE**  
Harmonie Grand-Ducale  
Municipale Wiltz  
Direction : Tom Braquet

**2<sup>e</sup> PARTIE**  
Harmonie Municipale  
Grevenmacher  
Direction : Philippe Schwartz

+ ENTRÉE: 20€ / ÉTUDIANTS GRATUITS



**Save the date!**

Klima- a Biodiversitätsdag  
12. Mee 2024 zu Minsbech  
am Ressourcencenter

Workshops, interaktiv Stänn  
a Präsentatiounen

[klimadag.lu](http://klimadag.lu)



## SAVE THE DATE



# 2024



# NOPE SCH FEST

**FÊTE DES VOISINS  
NACHBARSCHAFTSFEST  
NEIGHBOUR'S DAY**

FREIDEG 17. MEE  
VUN 18 AUER UN

**KLEEN MOARTPLAZ  
GREIWEMAACHER**



**18/05/24**  
Parking Laangwiss

vu 17 Auer un  
Gratis Entrée

# maacher museks festival

powered by MISELER WAY OF LIFE

Mat ë.a.:

# DE LÄB

+ lessen a Gedrénks vun de Maacher Pi(n)oten  
+ Animatioun fir Kanner





Keep up to date with the cinema and museum programme by subscribing to our newsletter!



## Guided Tours

### Exhibition **Gutenberg Revisited**

07.04.	21.04.	05.05.	02.06.	16.06.
--------	--------	--------	--------	--------

### Exhibition **Jean Dieudonné**

14.04.	28.04.	12.05.	26.05.	09.06.
--------	--------	--------	--------	--------

## Workshop Pop-Up Cards (from 6 years old)

### Create a Pop-Up Card with your initials!

03.04. - 14:00 > 16:00

05.04. - 14:00 > 16:00

09.04. - 14:00 > 16:00

11.04. - 14:00 > 16:00

## Legoprint : Easter Edition (from 6 years old)

### Print pictures for Easter with Lego!

02.04. - 14:00 > 16:00

04.04. - 14:00 > 16:00

10.04. - 14:00 > 16:00

12.04. - 14:00 > 16:00

## Chinese Calligraphy Workshops (for adults)

25.04. - 19:00 > 21:00

27.04. - 16:00 > 18:00



### **Back to Black**

**24.04.**

Follow the life and music of Amy Winehouse, who started out as a jazz singer and eventually became a Grammy-winning music superstar deadly threat



### **Das Geheimnis von La Mancha**

**08.05.**

11-year-old Alfonso, heir of Don Quixote, and his 3 imaginary and musical rabbits join Pancho and Victoria, to save their beloved town of La Mancha from a huge storm.



### **Furiosa: A Mad Max Saga**

**22.05.**

The genesis of the renegade warrior Furiosa before she teamed up with Mad Max in "Fury Road".

# OUSTEREN 2024



## GRÉIWEMAACHER

Osburg-Haus – Festsall R.d.ch.:

Maggy FERRON-KUGENER

Mosaiken

Marie-Thérèse CHELIUS-KRAEMER

Aquarell- an Acrylarbechten

Gemeen – 1. Stack Foyer:

Frantz SEIMETZ

Kollektioun Famill

Elke SEIMETZ

„Der Duft der Farben“

Gemeen – 1. Stack Sätzungssall  
Ousterméindeg ëm 16.00 Auer:

Elke SEIMETZ

Konferenz

„Frantz Seimetz - Elke Seimetz:

Malerei aus Tradition“

Zéintscheier – Keller :

Monique COLLETTE

“Colorful acrylic paintings”

Home Jean Welter :  
(Veräinshaus)

Photo-Club “Flash”

Diaporama: Visite vun der

groussherzoglescher Koppel 2023

Eege Kreatiounen

D'Ausstellung sänn op vum 30. Mäerz – 1. Abrëll 2024, vu 15.00-19.00 Auer.

Den Entrée ass fräi.

Org.: Kulturkommissioun Gréiwemaacher.